

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

ANAQUEL

BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN PORTUGAL

02/2014



Número
XVIII

Junio de 2014

NIPO: 030-14-080-5

EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN PORTUGAL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

ANAQUEL

Boletín informativo de la Consejería de Educación en Portugal

**Director de la publicación:**

Ángel María Sainz García
Consejero de Educación en Portugal

Coordinadores:

Eduardo Tobar Delgado
Elba Suárez Fuentes

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA y
DEPORTE

Subsecretaría
Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© Secretaría General Técnica
Subdirección General de Documentación y
Publicaciones
Embajada de España en Portugal
Consejería de Educación
NIPO: 030-14-080-5

Catálogo de publicaciones del Ministerio:

mecd.gob.es

Catálogo general de publicaciones oficiales:

publicacionesoficiales.gob.es

El fichero digital de este boletín puede descargarse
desde la página web de la Consejería de Educación:

[http://www.mecd.gob.es/portugal/publicaciones-
materiales/publicaciones.html](http://www.mecd.gob.es/portugal/publicaciones-materiales/publicaciones.html)

Se permite la copia total o parcial de este boletín siempre y
cuando:

- se cite la procedencia;
- no se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo;
- se informe a la Consejería de Educación de Portugal de la incorporación, ofreciendo los datos que permitan la

www.mecd.gob.es/portugal
consejeria.pt@mecd.gob.es

Contenido:

II Jornadas Edelsa en Lisboa	3
Talleres de didáctica para profesores de español en Portugal: entre los contenidos culturales y los saberes interculturales.	3
Español y Portugués: Enseñanza/Aprendizaje de lenguas cercanas	4
V Foro Internacional del Español en Portugal	4
III Jornadas de Lingüística Hispánica en la Universidade de Lisboa	5
Coloquio Internacional de la Asociación Europea de Profesores de Español (AEPE)	6
I Jornadas de Ensino do Português e do Espanhol	7
VII Jornadas de estudos espanhóis-hispanoamericanos	8
Resolución de las convocatorias de auxiliares de conversación portugueses en España, lectores El Corte Inglés y becas de verano 2014. DE ELE.	9
Concurso sobre la Comunidad de Madrid.	10
Selección de obras del Museo del Prado	10

Rua do Salitre, 1
1269-052 Lisboa
Tlf: 00 351 21 3422921

II Jornadas Edelsa en Lisboa

El día 5 de abril tuvieron lugar en el Instituto Cervantes de Lisboa estas Jornadas de formación y difusión gratuitas organizadas por la Editorial Edelsa en colaboración con el Instituto Cervantes de Lisboa, Servensino y la Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal. Los talleres, de un total de seis horas y media de duración, fueron impartidos por José Ramón Rodríguez, coautor de *Meta Ele* y Belén Doblás asesora didáctica de Edelsa y coautora de *Código ELE 2*.

Talleres de didáctica para profesores de español en Portugal: entre los contenidos culturales y los saberes interculturales.

La Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa acogió los días 2 y 3 de mayo este Taller de didáctica de un total de 11 horas de duración. Durante el mismo, se pretendía trabajar la culturalidad y la interculturalidad en el aula de Español Lengua Extranjera mediante talleres dirigidos a profesores y futuros profesores de Español como Lengua Extranjera.

Este Taller fue organizado por el Núcleo de Estudos Ibéricos e Ibero-Americanos y el Centro de História de la Faculdade de Ciências Sociais e Humanas de la Universidade Nova de Lisboa, por la Editorial Santillana y por la Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal y contó con talleres impartidos por Carmen González, Neus Lagunas, Beatriz Moriano, Ana Setién, Valentín Coza, Asunción Pérez y Alberto Madrona.



Español y Portugués: Enseñanza/Aprendizaje de lenguas cercanas

Los días 9, 10, 23 y 24 de mayo se celebró en la Faculdade de Letras da Universidade do Algarve este curso que se incluye dentro del Plan de Formación del Profesorado 2014 y que equivalen a 25 horas de formación o un 1 crédito CCPFC.

El curso fue organizado conjuntamente por la Consejería de Educación de la Embajada de España, el Instituto Cervantes y la Universidade do Algarve. Este fue el programa completo:

Sonia Izquierdo <i>Instituto Cervantes de Lisboa</i>	Hablantes de Herencia: portugueses hijos de españoles
Marta Baralo <i>Universidad Antonio de Nebrija</i>	Adquisición de lenguas extranjeras
Isabel Sobrín <i>E.S. Loulé</i>	Tecnologías humanas para lenguas cercanas
Mercedes Rabadán <i>Universidade do Algarve</i>	Hacia una gramática pedagógica para lusohablantes
Beatriz Moriano <i>Universidade Nova de Lisboa</i>	La dimensión intercultural en el aula de ELE
Eduardo Tobar <i>Consejería de Educación, Embajada de España</i>	Introducción a la dialectología del español



V Foro Internacional del Español en Portugal

El V Foro Internacional del Español en Portugal se celebró en la Faculdade de Letras de la Universidade de Porto los días 16 y 17 de mayo. Organizado por SGEL y por dicha Facultad, contó con la colaboración de la Universidad de Oporto, el Centro Complutense para la Enseñanza de Español de la Universidad Complutense de Madrid, la Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal, el Instituto Cervantes de Lisboa y APPELE.

III Jornadas de Lingüística Hispánica en la Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa

Los días 7 y 8 de abril tuvieron lugar en la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa las III Jornadas de Lingüística Hispánica: Fronteras y diálogos, que contaron con el apoyo de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal. Estas jornadas tuvieron como conferenciante inaugural al Dr. Ignacio Bosque Muñoz (Catedrático de Lengua Española de la Universidad Complutense de Madrid y miembro de la Real Academia Española) y como conferenciantes plenarios al Dr. Ángel López García-Molins (Catedrático de Lingüística General de la Universidad de Valencia y director del Instituto Valenciano de Lengua y Cultura Amerindia) y al Dr. Alejandro Veiga Rodríguez (Catedrático de Lengua Española de la Universidad de Santiago de Compostela). El tema central de la Jornadas fue el contacto de lenguas y se presentaron ponencias que abarcaban aspectos tan dispares como el spanglish, el componente español en el léxico chabacano zamboangueno o la problemática del criollo afrohispanico antillano.

Los participantes pudieron disfrutar de un vino de honor en la Embajada de México y en el Centro Cultural Gallego.

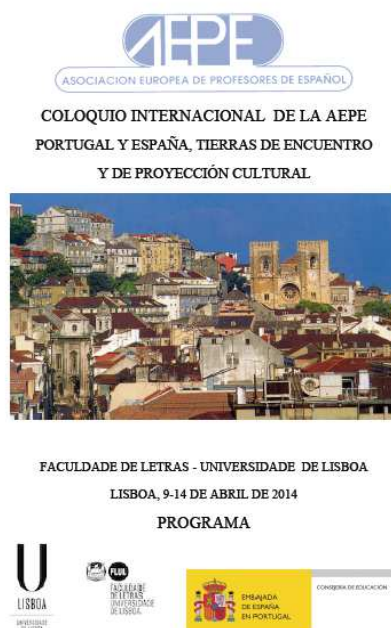


Coloquio Internacional de la Asociación Europea de Profesores de Español (AEPE)

Entre el 9 y el 14 de abril se celebró en Lisboa el Coloquio Internacional de la Asociación Europea de Profesores de Español. Los coloquios internacionales organizados por la AEPE se organizan cada dos años en diferentes lugares del mundo en los que el español sea enseñado como lengua extranjera y en el evento de este año colaboraron la Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (FLUL) y la Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal.

A lo largo del Coloquio se pudo disfrutar de las conferencias plenarias del escritor mexicano Antonio Sarabia, la escritora mexicana Laura Mendinueta, el profesor catedrático de la Universidad de Salamanca Emilio de Miguel y el asesor técnico de la Consejería de Educación de España en Portugal Eduardo Tobar. Asimismo, hubo más de una treintena de ponencias y talleres entre los cuales se encontraban los de algunos de los Lectores El Corte Inglés: Elena Gamazo Carretero, Elba Suárez Fuentes y Celso Serrano Lucas.

Los participantes en el congreso también pudieron disfrutar de la oportunidad de conocer más sobre Portugal puesto que tenían la oportunidad de participar en visitas guiadas en varias ciudades portuguesas como Lisboa, Cascais, Estoril, Sintra y Évora.



I Jornadas de Ensino do Português e do Espanhol

El Departamento de Letras de la Universidade da Beira Interior realizou los días 9 y 10 de mayo las 'I Jornadas de ensino do português e do espanhol'. Dentro de las Jornadas se desarrolló la acción de formadores de ELE titulada 'Un hueso duro de roer': La enseñanza y aprendizaje de las unidades fraseológicas en la clase de ELE. De entrada libre, para obtener el certificado de asistencia era necesario acudir al 75% de las actividades desarrolladas o asistir a la sesión de formadores de forma íntegra y recibir la certificación individual de dicha formación.

I Jornadas de Ensino do Português e Espanhol

Departamento de Letras da Universidade da Beira Interior

9 e 10 maio
Anfiteatro da Parada
Pólo I

9 de Maio

9h30 - Sessão da abertura
Magnífico Reitor da Universidade da Beira Interior, Prof. Dr. António Fidalgo.
Presidente da Faculdade de Artes e Letras, Prof. Dr. Joaquim Paulo Serra.
Presidente do Departamento de Letras, Prof. Dr. Paulo Osório.
Assessor Técnico Docente da Embaixada de Espanha, Dr. Eduardo Tobar Delgado.

10h00 - 1ª Conferência: "Aquisição de Línguas: um Processo Linguístico", Prof. Dr. Paulo Osório (Universidade da Beira Interior).
11h00 - Intervalo. Pausa para café.
11h15 - 1º Painel: "O ensino de espanhol em Portugal na atualidade".
"Últimos datos sobre la enseñanza del español en Portugal", Dr. Eduardo Tobar Delgado. (Conselheria da Educação, Embaixada de Espanha).
"¿Quo vadis e UBI sunt Español?" Dr. José Manuel Giménez (Universidade de Trás-Os-Montes e Alto Douro).
"¿Quiénes somos?, ¿De dónde venimos?, ¿A dónde vamos?". Prof. Dr. Francisco José Fidalgo (Universidade da Beira Interior).
12h30 - Almoço
14h30 - 2ª Conferência: "O quadro estratégico europeu para o multilinguismo e a educação para a cidadania global e a atualização da formação de professores de línguas", Prof. Dr. Carlos Ceia (Universidade Nova de Lisboa).
15h30 - 2º Painel: "Estágios pedagógicos e supervisão-subsídios para reflexão".
"O ensino do português e do espanhol—subsídios para uma plena profissionalização", Prof. Dra. Maria da Graça Sardinha (Universidade da Beira Interior).
"Supervisão pedagógica: uniformizar o que é diverso, ou diversificar o que não é uniforme?", Prof. Dr. Henrique Manso (Universidade da Beira Interior).
16h30 - Intervalo. Pausa para café.
16h50 - 3º Painel: "O espanhol como LE no ensino secundário. Mais-vallas e desafios"
Prof. Dr. Ricardo Gaspar (Escola Secundária c/ 3º Ciclo do Fundão).
Prof. Dra. Ana da Piedade Pinheiro (Escola Básica de Grão-Vasco).
Dra. Irene Teresa Amado (Escola Secundária Afonso de Albuquerque).
Dra. Ana Gabriela Baptista (Agrupamento de Escolas Frei Heitor Pinto - Escola Básica 2ª e 3ª ciclo de Tortosendo).
18h00 - Fim da sessão.

10 de Maio

10h00 - 3ª Conferência: "El Portugués en la Universidad española. La Universidad de Salamanca". Prof. Dr. Ángel Marcos de Dios (Universidade de Salamanca).
11h00 - Intervalo. Pausa para café.
11h15 - Ação da formação de ensino de espanhol como língua estrangeira (ELE).
"Un hueso duro de roer": La enseñanza y aprendizaje de las unidades fraseológicas del español en la clase de ELE. Dr. Emmanuel Rojas Benitez. (Leitor da Fundação Ramón Areces/ Universidade da Beira Interior).
13h00 - Encerramento.

Organização do Departamento de Letras: Francisco J. Fidalgo e Maria da Graça Sardinha
Secretariado do Departamento: Dr. Josué Milheiras

VII Jornadas de estudos espanhóis-hispanoamericanos

En colaboración con la Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal, los días 1 y 2 de abril tuvieron lugar en la Universidade do Minho de Braga las VII Jornadas de Estudos Espanhóis-hispanoamericanos con el tema: 'Arriba el telón: Enseñar teatro y enseñar desde el teatro' cuya finalidad es acercar ambos términos: por un lado, mostrar cómo se enseña el teatro en la clase de lengua extranjera y, por el otro, poner de manifiesto la utilidad de las herramientas dramáticas para la enseñanza de la lengua debido a que este tipo de actividades no es frecuente en el aula de ELE a pesar de que en los manuales suelen aparecer juegos de personajes y simulaciones. Las Jornadas contaron con la colaboración de la Consejería de Educación.



Resolución de las convocatorias de auxiliares de conversación portugueses en España, lectores El Corte Inglés y becas de verano 2014.

Desde el día 16 de mayo están disponibles los listados de las resoluciones correspondientes a esas tres convocatorias en la página web de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal (<http://www.mecd.gob.es/portugal/>).

En total para el próximo curso habrá 17 auxiliares de conversación portugueses en España (Galicia, Castilla y León, Extremadura y Andalucía).

Vendrán nuevos lectores El Corte Inglés a las Universidades de Lisboa, Nova de Lisboa, Évora, Beira Interior y Coimbra que junto con las lectoras que continúan un segundo año en Minho y Porto son un total de siete lectorados financiados por la Fundación Ramón Areces.

Finalmente cabe destacar la reanudación de las becas de verano para profesores de español. Este verano 19 profesores portugueses podrán disfrutar de un curso de verano en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo tales como "curso de especialización en español como lengua extranjera" o "curso de entornos virtuales".



UIMP
Universidad Internacional
Menéndez Pelayo

CONCURSO SOBRE LA COMUNIDAD DE MADRID

El 8 de mayo se realizó el acto de entrega del premio al concurso de textos cortos sobre la Comunidad de Madrid. El premio fue una camiseta del Real Madrid con la firma original de todos sus jugadores. El ganador fue Luis Fernandes de la Escola Secundária c/. 2º e 3º CEB Dr. Manuel Fernandes de Abrantes. Este concurso fue una iniciativa conjunta de las consejerías de Educación y Turismo de la Embajada de España en Portugal.



SELECCIÓN DE OBRAS DEL MUSEO DEL PRADO

Cinco escuelas han disfrutado ya del préstamo de 20 reproducciones de obras del Museo del Prado para la organización de exposiciones escolares. Los interesados pueden consultar la página <http://www.meecd.gob.es/portugal/publicaciones-materiales/material-divulgativo.html> para obtener información sobre cómo realizar una solicitud.





CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN